ԺԱԼՏ I ՕԳՈՍՏՈՍ ԹՎ. II

ՐԷՀՊԷՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ԱՅԼԸԴ ԴԱՋԷԹԱ

«Ամմա օլ նապիդաթ Բուհու կէլտիյի զէման, սիզի ճիւմլէ հագիգաթա իրշատ էտէճէք տիր։"Յովհ. 16, 13։

„Սէնի Թ'ալիմ էտէճէյիմ, վէ կիտէճէյին եօլտա սէնի իրշատ էտէճէ-ղիմ, կէօղիւմ իւզէրինտէ օլարագ նասիհաթ էտէճէյիմ։ „Մէզ. 23. 8։

«Պէնի հագիգաթինտա իրշատ էտիպ թա'ղիմ էյլէ։» Մէզ. 25. 5։

Եիւբիւյէճէյին թարիգաթ սէնի իրշատ էտէրիմ։„ Ես.48. 17։

ՆԻՒՅԻՈՒՐԿԻ 40 ՓԱՐԱ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ «ՍԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՍ

ՋԻՆՃԻՏԷՐԷ (ԴԱՑՍԷՐԻ)

1913

ՐԷԴՊԷՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ԱՅԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՀԱՏ I ԳԱՅՍԷՐԻ ՁԻՆՎԻՏԷՐԷ. ՕԳՈՍՏՈՍ 1913. ՆՕ II.

ՊԷՆՏԻ ՄԱԽՍՈՒՍ

ՄԷՍԸՆՏՈՏ ՊԻԲԷ ԽԱԹԸԲԷՔ Ց

7. ՄԻՄԻՆԼԷՐԻՆ ԱՀՎԱԼԻ։ Խէլաս պուլանլարուա քեամիէն եէնի վէ 'ամայիպ հալլէր կէօրիւնմէյէ պաշլասաը։ Խնդաս իրէ հիշամ արասընտամի թէֆրիգ խաթթընը կէօրիւպ անլատալար։ Պունու սա պիզզաթ քէնտի 'էօմրէրինտէ պոթէֆրիպէ պիլտիքլէրինտէն ախէր պիր վէճհէ իգնա էտիէմէզլէր իտի։ Էյի պիլտիէրքի, խէլաս պուլմադան էվվել նէ գաատրաա էյի վէ ախլագի օլանլարը վար ինի իսլամ, խէլաս պուլուգլարընա տաիր հիչ պիր կէօնա թէէմինաթ վէ իգնա'թա մալիք օլմադարգլարընտա, հէլաքտա իսլիքլերինէ միթմէին իտիլէր. Զաթէն ատ կէրէք Իլհամին թա'րիֆ վէ թա'լիմի. վէ կէրէք թէճրիպէի չահսիյէմիպ պունա չահիտ տիրլեր։ Հապիզաթէն էյէր պիր քիմսէ խէլաս պուլմամըշ իսէ հէլաք իլէ խէլասը ֆիիրհան թէֆրիգ Վակր իսէ օր քէլիսէ վէ հալլէրին գուվվէթինի ասլա էօլչիւպ անլարամադ։ Ֆագաթ ահնէթլի ուչրում քէնարընտա, թէէլիքէտէն պիիսապէո ուլումագաա օլան պիրի։ Ույանտըրըլըպտա թէէլիքէյի կէօրիւր վէ անտէնտէ գուրթարըլտըգընտա նէ, հիսս էակր իսէ, արթըգ օր պիգայա ույուտրդը հալ վէ մահալէ նա՛սըլ պագար վէ հէր տէր խաթր էթտիյինտէ նա՛սըլ գօրգար վէ տէշէթէ կէլիր իսէ, միամիւն տախի խէլաս օլտուգտան սօնրա տըրքի, հէլաք կիրտապընդն տէշէթինի վէ խէլասն 'ազիմ մէսէրէթինի պա թէճրիպէ պիլիր։ Տունեատա եաշայան ատէմլէր արասընտա քրթապ իրի թազրմ հօյձուլար կէօսթէրիյօր տար հօյտան կիտինկեր վէ կենիշ հօյտա կէզէնլէր։ Իրի թազրմ ՄԱՀԱԼ պէյահ էտիյօր ճեննեք, վէ ճեհենեհեն։ իրի իսմ վերիյօր միամիան վէ ղայրը միամիան 2 Կորնթ. 6. 14։ Եա'նի եենիտեն տօղան վէ եենիտեն տօղմայան։ Նիկոդեմոս միանթէխապ պիր գավմ, թաիֆէլէրտէն տէյիլ իտի. հաթթա բուհանի պիր մուա'ղիմ իտի իսէտ եէնիտէն տողմատըղը էճիլտէն, Այլահը կէօրէմէյէ էյի, մէլէքիութէ կիրէմէյէճէյի պ'ինանէն այէյ։ հէլաքտա օլտուղը՝ Բապպըմըզ թարաֆընտան քէնտիսինէ չահսէն, եիւզիւնէ պէրապէր պէյան օլունտաա։ Նիկոդիմոսն Եէհուսի օլմասը մուա'ղիմ օլմասը, վէ թէճրիպէքեար օլմասը պիլէ եէնի տօղուչանլամադա քեափի վասրթտլար տէյիլ իտի։ Պ'էչարէ ատէմ «պու նա՞սըլ օլապիլիր» սիա'լըյէ սագալը է՝ինտէ տ'ուշունէ գալը։ Էֆէնտի իսէ «Ուհտան տողան պէօյլէ տիր» ճէվապըյլէ եէնիտէն տողմայան պու հալը անլա ամազ տէյէ կէօսթէրտի։ Զաթէն ատէմլէրին, տար վէ հենկ եօլտա կէզմէյէրինէ, ճեհենեք վէ ճեհենեհեհեք կիթմէյէրինէ. Միամիան եա ղայրի միամի՝ օլմալարընա, եենիտեն տօղուպ,

տօրհատրզդարդնա, նուր օրուղարը, եա զուրմեր օրուղարդ օլմալարընա, Մէլէքիւթիւն էվլատը եա շէրիրին եվլատը օլմալարընա. ռուհանի եա ճ'ասմանի օլմալարընա, փամ եա նափամ օլմալարընա թէէսիր էտէն իքի գուվէթ վար Ալլահ վէ Շէյթան։ Իմտի կէօրիւրիւզ քի իլհամը իրանը պալատէքի իպարէլէր իլէ պիւթիւն ճինսի ինսանը իքիյէ այրրը։ Վէ օլ գատար քէսքին քի Նիկոդիմոս պիլէ եէնիտէն տօղմատրը իչիւն իքինճի սընֆա տիւշիւյինիւ պիզդաթ Բապպըմըզ պույուրրյոր։ Պու իքի թարիգ եա անվատան սա'սա արտատ իւչիւնճիւ պիր մահալ եօգ տրր։ Զիւնքի օլ իւչիւնճիւ հալէ թէէսիր էտէն իւչիւնճիւ պիր զուվվեթ եօգ. Սէմատա իւչիւնճիւ պիր մահալ եօգ. վէ բիլամ իւչիւնճիւտիւն'ա կէօրեմեյոր։

Միւմին զաթէն մէզքիւր թէֆրիգ խաթրընը չօգ պէրրագ կէօրտիւյիւնտէն տիր քի տիէրլէրին խէլասը իչիւն չապալար։ Պու կիւն պուշշալարդն խէլաս պուլմալարը իչիւն չալըշըպ տուա՝ էտիպ, փարա վէրիպ մուվաֆֆագ օլմայանլար՝ եա քէնտիլէր խէլաս օլմատրգ-լարընտան, հիրամ թէնիֆիսինի կէօրէմէյօրլար. եատա միւմին իքէն պիրէ տիւնեայա օլ գատար եագը կիթմիշլէր, կէօզլէրի օլ գատար պօզուլ-մուշ, Ալլահ վէ քէլամ իլէ ուզուն վագրթ միւլագաթատա պուլունմատրգլարընտան արթրգ հէյաքատա օլանլարը եախուտ հէյաք հայինի թէֆրիգ էտէմէյօրլար։ Տօսթում տիւշիւն, էյէր թարիֆէլէր, վէ գավմր բուհանի 'այնը'ր վէ Շէրիա'թա գրյազուզլան Նիկոդիմոս էյէր եէնիտէն տօղմատրդը իչիւն մէլէքիւթէ կիրէմէզ իսկ. վէ անա, էօյլէ պէօյիւք պիր զաթա «եէնիտէն տօղմագ լազըմ» իսկ պունդն իչիւնտէ մէրգումթէա՝ճիւպ էթմիւնտէն, էֆէնտի անա «սանա եէնիտէն տօղմագ լազըմ տրր տէտիյիմէ թէա՝ճիւպ էթմէ» տէյոր իսկ. եա նէ՞ եատար վա՝ըզլարա, իսճալարա, Սարկաւագլարա, Բիլիսկ վէ Մէլէքիւթ իչիւն չալըշանլարա եէնիտէն տօղմագ լազըմ տրր!!! Էյ՝ միւմին կէօզիւնիւ աչ Բուհանի իսրթմէթտէ պուլունմագ, տիլագի էօմր եաշամագ, չու վէ պու Բիլիսէյէ ազա օլմագ, պիր եա տիկէր Բուհանի թա՝լիմէ ինանմագ խէլա ըն մութլագ տէլիլէրի տէյիլ տիրէր։ Պուլունմըշ էօյլէ միսիոնէրլէր քի փութիէրէ՝թ տիյարլարատա, Ալլահըն մէլէքիւթիւնիւ, եէնի տէն տօղուշը վ'ագ էթմէք իչիւն կիթմիշ իքէն, պիզդաթ քէնտիլէրին եէնիտէն տօղ-մայըպ ատա սօնրատան հայատա նատիլ օլուգ-լարընա քէնտի ազդլարրյէ չէհա էթ էթմիշ տիրլէր։ Շու հալտէ ագատմէ՝նէ մուճիպատն սէվգ օլունարագ օլ ճէլիլ խըթմէթէ կիրտիք-լէրինի անճագ քէնտիլէր պիլիր։ Սէվկիւլիւճան կէօզիւն իւլէրին ոէքի փէրտէյի գալարը, պաղը ատէմլէրի իչիւնճիւ պիր մէվգիյ գօյմագլըզլն անլէրէ ամրմագ տէյիլ իլլա անլէրէ մէրհամէթսիզլիք պիր։ Սէօյլէանլէրէ խէլասը։ Բապպ պույուրրը քի, փէտերի էվլատատ, կէլինի գայն վա իտէէն այրրմագա կէլ-տիմ։ Ագրատպալրգ 'ալագասը պիլէ, հէ ագատա օլան պիր ճանը եարը խէղաս պուլմըշ կիպի կէօզլիւնէ խոշ կէօսթէրմէսին։ Բապպմրզ եինէ զուհուր էթմիյինատ պիր հ ագազտա պուլունանլարդն պիլէ պիրինի ալրպ պիրինի պրագաճագ տրր։ Զէսինի պաղլ ր, սէմա պաղլարը տէլիլ պիր։ Ալլահ պու նօգթատա չօգ պէրրագ վէ քէսքին պույուրրր։ Եարը խէլաս եօգ տրր։

Շեհնա՝էր։ Թէճէմմրա՝լէրիմիզա, միւլագաթ էմնասընատա վէ տիէրլէրէ Իսճիլին վա՝վ օլունմասընատա չէհատէթլէր փէք պէրրագ թարզատա հէմատ մէսէրլէթլէ իճրա օլունարր հալ։ Ինթիպահ թարիխինէ վէ թէրճէմէի հալինէ նագար գրյազրմրզատա, հէր պու միւպարէք ահվալընը զուհուր էթմիլ մահալ չէհատթա՝նի օլուրյոր։ Պէնտէկոստէէն պաշշարագ պու անէ գատար մէսէլէ պէօյլէ պիր։ Պու քիսալի տէյիլ իլլա, բուհանի մէճալուրիյէթ ալթրնատա օլուր։ Խէլաս պուլան ճան, բուհանն թէէսիրի պլթրնատա պուլունարը զէման Բապպը իրզէթլէմէք իւզրէ, ագատմէճ նասրլ պիր կիւնահքար օլարրընը, վէ չիմտի Քրիստոսընը գանրնա օլան իմանլէ նասրլ ճիւմլէսինտէն էպէտէն իսէլաս պուլարրընը, հէմ էպէտէն հէյաք օլմայրպ, պունտան պէօյլէ պիր Էվլատ Ուլլահ իտիյինի ալէնէն թագտիր էտիյոր։ Պու չէհատէթլէր չօգլարրն խէլասընա մուճիպ օլ-տուզրնը բէյէլա՝ն կէօրմիւյիւմ։ Թապի՝ի,

սիւնեա սաէմ՛էրի, պէօյլէ Անքիւնի պիր իգ, նարիէթէ մալիք օլմատրգլարընտան հէր եէրտէ տախի պու վագրա՛ը թէքէ պպիւր, իքթիսար, նէքիսէրէսթիլիք, նէթիճէսի տիյէ կէօզէտի - օրլար։ Տօղրու սրը, էյէր եէնիտէն տօղմա- ան պիր սաէմ բուհանի եա ախլագի պիր ֆաղիլէթինի ալէնէն թագտիր էալ, իսէ պու մութլաղ թէքէպպիւր նէքիճէսի տիր, Ֆէրի- տիլէր պէօյլէ իտիլէր։ Լաքին էյէր պիր միւսին կիւնահ վէ հէլաքտա իքէն ախէր պիրինին, ԲՐԻՍՏՈՍՆ քէնտի ուղրունա էօյմէսինէ ի- նանմասրյ է մէճճանէն խլլասա նաիլ օլսուղընը իթիրաֆ էթմէսինի՝ տիւշիւնիւրսէք կէօրիւրիզ քի, թէվալու, քէնտինին կէշմիշտէ քէօթիւ իտիյինի կէօսթէրմէք. վէ այնի վագրթտա պու- նու էաէն Ռապպը իպզէթլէմէք նէթիճէսի տիր։ Պհն շհօղի հտիյորում տէմէյօր իլլա պհնի պհօղի հատիսը, ոէնիյոր։ Բուհուն իշլէմէտիյի եէրտէ, գալպտէ, քիլիմատէ, շէհատէթ տախի հօգ տրը։ Էյէր պիր քիմսէ հաղիգի շէհատէթէ մալիք տէյիլ իսէ, շէհատ էթ էթ տէյու չօգ զոր էթսէն պիլէ էթմէզ վէ էավմէզ։

Վ. Պ. Թ.

ՄԷՍՔԷՆԻՆ ՏԷՕՐԹ ԹԱԳԼՍ ՓԷՐՇԷԼԷՐԻ

Ղ

Օգու, Խուրաճ 26. 1-14։

Սօն պասպրմրզրն մատատէսի Զաարրը թախ- թալար իտի։ Վէ պու թախթալարրն պիր օլմաղ իւզրէ նասրլ պիրլէշմիշ իտիքլէրինի կէօրտիք, վէ կէօզէրիմիզ իշպու նուբրտան մահղուզ օլմուշ իտի։

Տէօրթ փէրտէ իսթի՛մալ օլունրը իտի եէքիւնէն։ Բհագիլի իւզրինէ էօրթիւլէն ին իւսթ փէրտէ՝ թէհաշ տէրիլէրտէն իտի, յայէթ սատ վէ կէօրիւնիշտ կէօսթէրշիսիզ։ Թէհաշլար (փորսուխ) գրրմրզը տէնիզ սէվահի- լինտէ փէք չօգ իտիլէր վէ տէրիլէրի գուրթունա վէ եազմուրտան մուհաֆազատա եարար իտի։ Հէր փէրտէնին մա՛նա՛ի մախսուսը վար իտի։

Իլք եէրտէ էն իւսթ փէրտէտէ Բրիստոսրն միւթէվազը էօմրիւնիւ կէօրմէմէք էտէմէզիզ։ Հաթթա Բրիստոսրն մէվլուտրնտան սարլար ագտէմ, փէյղամբէր անը Բէնտի հալը թէվա- զու՛ընտա կէօրտիւ, «Անրն հէյէթի վէ ճէմալը եօգ իտի քի անա նազար էատ իտիք. հիւանիւ տախի հօգ իտի քի անտէն մահղուզ օլա իտիք։» Ես. 53. 2։ Ի՝ Նազարէթէ իլք տէֆա օլա- րագ վաղ՝ էյլէտիկինտէ եէհուտիլէր անտէ օ- լան Ի՛ան՝ի իլմա՛ն զիյատէսիյլէ ճէզզ օլուն- տրլար լաքին պիրտէ չախսի թէվազու՛ը — թէհաշ տէրիլէրի — կէօզլէրինէ չարփտրգտա պու քի՞մտիր տէյու սուալա պաշլատրլար։

Թէհաշ տէրիլէրտէն օլան փէրտէլէր ալթրն- տա Գրրմրզը պօ ալը գօշ տէրի փէրտէլէրի վար իտի։ Պու գրրմրզը պէյալը փէրտէ՝ Խէլաս- քեարրմրզրն 'էօմրիւնիւն տիկէր պիր ճիհէթրնի կէօսթէրիր։ Խէլաս Ճէրթիպի սատէմ իտլգ օլունմազատան ատտէմ ծմուշ իտի։ Խէլաս- քեարրն գանը պու տիւնեա հօլճուլրզընտա հէր պիր էվլատ Ուլլահա էմին պիր փէրտէ տիր։

Իշիւնճիւ փէրտէ՝ պէյազ քէչի գրլրնտան քիլիմ կիպի ատգունմրշ իտի։ Էն իւսթ փէրտէ՝ Բապպրմրզրն թէվազու՛ընը, իքինճի փէրտէ՝ գուլ սուրթթինէ կէլմէսինին էսպապրնը կէօս- թէրիր իքէն իշիւնճիւսիւ թէվազուրնրն նէ- թիճէսինի կէօսթէրիր։ Թէհարէթ վէ կիւնահրզ- լրգտան մա՛տա պու փէրտէ՝ սէլամէթ սէրվէ- րինին քէնտի գա՛մը իշուն հրգզ էյլէտիյի Ի- լահի սէլամէթի իշա՛ր էյլէր։ Պէյազ քէչի գրլրնտան մա՛մուլ օլմաղլէ ըէնկի պիթ Ատպի պէյազ իտի։ Բէզալիք Մէլէքիւթ Ուլլահրն թապիա՛թը սէլամէթ վէ մէսէրրէթ տիր։ Պին եուլլրգ էյատատա էն պէյլի չէյ սէլամէթ տիր։ Եսաի վէ Միքիա գրլրճարրն սատան տէմիրի օլաճաղրնը իտապէր վէրիրլէր Ես. 32 տէ «էլա- մէթին ըրմաղ կիպի օլաճաղրնը օգուրրզ։

Պու փէրտէտէ տախի Ալլահ իլէ օլան միւ- լագաթը եախսոտ մուգատաէալէրին Քիլիսէսինի իլք սաֆվէթինէ կէթիրիլմիշ կէօրիւրիւզ. Յով- հաննէս Ասիատա օլան Քիլիսէլէրէ եազրրզընտ- տա էվվէլ էմրտէ անլէր իշիւն մէվճուտ օլան, օլմուշ վէ օլաճագ թարաֆընտան սէլամէթ թալէպ էյլէտի։ պիր էլեէվմ իմանլէ մալիք իզ։

Սոն փերաէնին ալա քլիթէնտէն օլաուղընը պուլուրզ։ քի անքն փարրագ պէյաղ ըէնկի ալթուն տիվարլարըն փարլագ սալթանաթըյլէ պիրլէշիրլէր իսի։ Պու փէրտէ էն իշ թարաֆա օլան փէրտէ օլուպ մէվկը՛ը իսէ մուգատա էս քահաղլէրէ վէ գապլարա էն եազրն իսի։ Պու փէրտէ՝ ուսթատ իշի օլարագ քրիթապի նագրշլարրյլա մէհալէթի թարզա փչնա իշիյլէ միւզէյլէն իսի։ Եթէ պուրասա Ազիզլէրին ճէմա՝աթընը պէքյագ պիր թարզա միւշահատէ էյլէսիլէր, քի Բուհիլ Գուտտ վասիթասըյլէ Իսպոնուչյան իշին էպէսի պիր թէզեինաթ հալինտէ թէրթիպ օլունմըշ տրր։ Լաքին պուն-տան զիյատէսինի կէօսթէրէպիլիր։ Հաք. 3.9 տա Յիսուսայ կէօսթէրէն վէ թէզեինաթ հալրնտէ հէքք լարիմիշ պիր թաշ հազգընտա-գուրրզ։ Պու հէքքաք ինի իյնէ իշինին օլ-տուղը գատտ Յիսուսքն էօրիւնիւն իսի գըզ-մընա ախտ իսիյնի անդարրզ։ Էմվէլա Իսպ-Ուլլահ ատէմ օլուպ գաղտուրէթինի ալմադէ փէտէրէ օլան ատատագսիրյլէ ագաէմքինտէն սալա պիր ժէվգե ինրաղ էյլէնի։ (Ի գր. 2. 10։) Պունատն միւսթէպան տրր քի Խէլասքեարրն ախիրէր իշին օլանէլիմի գունմրն հէքք օլունմըշ թաշ վէ ինէ իսի իլ կէզամէրիլիր։

Քէնդի գըլը փէրտէսի հազգընտա շէրհ։ Պու պէյազիֆիքատէնին զիյատէ էնի վար իսի, շէօյլէ քի Հատրա կիրիլէճէք պատուտա շարգ թարաֆընտա կէօրիւնիր իսի։ Եազլաշան քահինղէր անր կէօրիւրէր վէ սրա ատղէրէ՝ մազտիսէ եազլաշրգ կիրմէկ. Ալլահա տուա՝ վէ խրատմէթ էթմէկէ պիր տաղէթ իսի։ Քեահին Մէզգահատա տուսրարգնա կիւնտէր հիւքմ էտէն Ալլահրն, ատատէթի հազգընտա ալէատէմամ տիւշիւնիւր իսի, հալվարրնտարտրգնտ գատ գօ-գուսը, գուրբանր եազանանթէկ դվէ էրնիհայէ պիրգաթ գուրբան պու շէյլէրի ատա՝ տէր խաթր էթմաթրիր իսի։ Գուրբան խիթամ պուլըպ կէօղիւնիւ մէզգահատա գալարրտրը զէմանն իշպու մուհիպանէ տաղվէթի կէօրիւր իսի։ Մ. գտիսէ եազրն կէրիպ թահիր օլա՝ր պուրատա սէլամէթ, թէհարէթ վէ մուհապէթ պէքլէյոր, պուրատա տահիրգ գան թաղէպ օրանմայրպ պէ-րէքէթ սալթանաթ տի բիւյոր։ Պէյազ փէրտէնին պազր գրսրմարը պագրը չէնկէլէր իլէ եէք տիկէրէ պազլը իսիյէր անտէ իլահի ատալէթ իլէ մանֆուզ սէլամէթի կէօրիւրիւզ։ Էն սոն էն իշ փէրտէ ալթուն իլիքլէր իլէ մէրպութ իսի, պու իսէ կէօղթէրիր քի անքն իլէ օլան միւրաղաշմըմզ փաք վէ ազքը օլմալը տրր։

ՔԼԷԱՄԸՆ ԲՈԶ ՊԱՇԻՏԼԷՐԻ Յ

3. Բրիստոսքն շհնատէրի՝ Աճայիպ ատ-ֆիլմի ա՛ր քի Բապզ Յիսուսքն զէմինատէ ա-ղէնի պիւթիւն իրատէթ Էօմրիւ՝ Ամաը Աթիգ գալալարրն իյզահ էթմէքլէ կէշմիշ իքէն. միւնթէգիալէրինա թէսավվուր էթմիքլէրի խա-թալարտան պիրինի պիրէ զիքր էթմէլօր։ Օլ-ատրրն ատէմլէրինին, հաթթա քէնտի գավմընն պիլէ գուսուրլարրընը Լսիրկէմէք էթմէզ։ Մաթ. 23։ Ղուկ. 1. 55։ Էյէր զանն օլունան խամալար վար իսի իսէ, «սատրգ վէ հազգ շահիտ» (Վահ. 3. 14) հալինատ անէլրի իշա՝ր իլէ Ամաը Աթիգատ վար էյլէ գրսրմլար քի պէնիմ բուհրմատն եազրմը։ տէյիլ տիրլէր տէ-յէրէք ճանլարը սագինարրաճագ իսի։ Պէօյ-լէլիքլէ զանն օլունան գուսուրլար միւճատէ-լինի գապուլ էտէճէք. վէ պինլէրճէ ճանլարրն օլ այէթլէր իւզէրինէ իթիմատարրընը գոմ ապա լիւզում պրագմայատագ իսի։

Ցագաթ պունրն եէրինէ՝ նէ պու լուրզ։ Բրիստոս պիզզաթ քէնտի իշամրն մէվսուգի-յէթիմ հազգընտա շէհատէթ էտէր։ Բապզմըզ հէր նէ զէման Բիւթիւպի Մուգատասէյէ մու-բաճատ՝թանա պուլունար իսէ, տա՝իմա անքն հէր քէլամընն միւլհէմ օլատղը իթիմատրյլէ ճէվապ վէրսի։ Պիւթիւն Էօմրիւնատ պու մէպ-սէնինէ մուխա իրի պիր թէք վազբա՝ պիլ զիքր օրընմազ։ —

«Հազիգատթէն սիզէ տէրիմ. քի՝ եէր իլէ կէօք զա՝իլ օլմատրգնա, շէրիա՝թրն ճիւմլէսի իթիմամ օլունճատատ՝էրին՝ անտէն պիր հարֆ եա-պիրնողթա զա՝իլ օլմայատագ տրր» (Մատթ.

5. 18)։

«Քրիստոսը նէսխի մուհալ տրը» (Յովհ. 10.35)։

«Ճիւմլէ եազըլմըշ օլան շէյլէրին իթմամը իշուն» (ղուկ. 21 .22)։

«Պէնիմ հագըմտա Մովսէսին Թէվրաթընտա վէ փէյղամպէրլէրտէ վէ Մէզամիրտէ ճիւմլէ եազըլմըշ օլան շէյլէր իթմամ օլունմագ կէրէք ծիր՝ (ղուկ. 24. 44)։

«Շէրիա՛թ, փէյղամպէրլէր, վէ մէզամիր» Եէհուտիլէր թարաֆընտան, պիւթիւն Ահտը Ախիգ տէյէ գապուլ օլունը իտի։ Էյէր պու պիւթիւն յիթապտա ալը կէլ՝ ա հանլը վար իտի իսէ, Քրիստոս պալատ.քի շէհատէթինի նա՞սըլ էտէպիլիր իտի։

Զիրատէսի վար, Բապպըմըզ Յիսուս Քրիստոս պիւթիւն քիթապըն միւլհէմ օլմասը խուսուսընտա ուէյլ եալընըզ տօղրուտան շէհատէթ էթտի. վէ սամիյունընտա Իսրա՛ա հանլը օլտուղընտա ճիւզի պիլէ շիւփհէ վէրէն տէրիլ եալընըզ պիր թէք քէլիմէ պիլէ զիքր էթմէտի. իլլա պունտա 'իտավիթէն պիզիմ միւթէնէպպիհ օլմամըզ իշիւն շակիրտլէրինի՝ գալպլէրինին կրլէթի վէ համագաթլարը նօգթան նազարընտան թա՛զիր տախի էթտի։ Զիրա շիմտիքի միւնթէգաիլէր կիպի անլէր տախի փէյղամպէրլէրին հէր տէտիյինէ իմանըզլըգ գապահաթընտա իտիլէր։ «Էյ ՁԷհմեիզ վէ փէյղամպէրլէրին ճիւմլէ սէօյլէտիքլէրինէ ի-նանմագտա գալպի գաթը օլանլար»(Ղուկ.24.25) Իհթիմալէն անլէր պա՛զըլարընտա ինանըլարք լաքին անլամատըգլարը շէյլէր հագգընտա տախի սուա՛լ էթտիլէր։ Մէսիհին էլէմ շէքմէսի, եէնէտէ ճէլալէ կիրմէսի խուսուսընտա օլան փէյղամպէրլիքլէրին անլայըլմասը, վէ նէք տիկէրիյլէ թէէլիֆ օլունմասը գապիլտիգ վէ միւշքիլ շէյլէր իտիլէր։ Լաքին էֆէնտիմիզ՝ն շու շէհատէթիյլէ շիւպհէ ա՛րզ օլունմագ պիր շէյ գալմատըգը մա՛լիւմ տիր։

«Պէօյլէ եազըլմըշ տրը, վէ Քրիստոսա Պէօյլէ էլէմ շէքիլ՝ իւշիւնճիւ կիւնիւ էօրիւ-լէրտէն գըյամէթմէք կէրէք իտի« (Ղուկ.24.46)։ Վէ արթըգ այնէտէն ըէմզլէ տէյիլ։ իլլա էպ-տիլիք նուրընտա կէօրէճէք օլուր իսէք, օլ զէմանն հէր միւշքիլ ա՛յէթ հագգընտա «պէօյլէ հանգրլիմըշ տրը, վէ պէօյլէտէ վուգուտ՝ պուլա-ճագ տրը« տէմէյէ միւգթէտիր օլուրը։

Միւնթէգիտլէր արասընտա պու պապտէ պիր քիւֆր վարտրը։ Անլէր տէրլի՛ր քի էֆէն-տիմիզ կէօյա ասրընրն ճէհալէթիյլէ մէմլու օլտուղընտան, պու պապտէ օլան շէհատէթի նագըս տրը։ Պէլ քի տէ իտտիալարընա իսպաթ հալինտէ Մարկ. 13. 32 յի կէթիրիրլէր քի օրատա Քրիստոս պիզզաթ քէնտիսինին 'ավ-տէթ էտէճէյի (Մարկ. 13. 26) ըրմընտա սէօյլէր իքէն «օլ կիւն վէ սա՛ատ հագգընտա փիլտերտէն մա՛տա պիր քիմսէնին վէ սէմատա օլան մէլէքլէրին վէ հաթթա Օղլուն տախի մա՛լիւմաթը եօգ տրը» տէր։

Քրիստոս պուրատա քէնտի ճէհալէթինի տէյիլ իլլա Ուլուհիյէթինի իսպաթ էթմիշ օլույոր։ փէտէր իլէ հագիգաթէն վէ ֆի՛ելէն պիր օրմաղլէ պէրապէր պու մէսէլէնին պէօյլէ օրմասը իճապ էտիյոր։ օլ այէթտէ մա՛տա քէլիմէսի՝ kyr sheyhuk, թէրճէմէ օլունույոր, քի օլ զէմանն մէզքիւր միւշքիլտէ հալլ օլունմըշ օլույոր։

Մէսիհ՝ Ես. 9. 6 տա «էպէտի փէտէր» թէսմիյէ օլունտըգը թագտիրտէ մէզքիւր այէթին տօղրու թէրճէմէսի պու կէօրինիյոր։ Վէ ֆիլիպպոսա «պէնի կէօրէն փէտէրի կէօրմիշ օլուր» (Հովհ. 14. 1) քէլամը հարֆիյէն անլա-շըլապիլիր։

Շէօյլէքի Բապպըմըզըն հագիգաթէն իս-թիմալ էթտիյի լուղէթ մալիւմաթընն մահտուտ օլտուղընը կէօսթէրմէքտէն զիյատէ, քէնտինին հէր շէյի պիլէնպիրի իտիյինի պէյան էտէր. չիւն թամամ պու այէթտէ փէտէր իլէ պիր օլտու-ղընը, վէ հէր շէյի պիլտիյինի պէյան էտէր։

Իմտի պուրայա գատար օլան իֆատէլէր՝ քիթապըն (1) գազմա. (2) քէլամ վէ (3) Քրիստոսըն շէհատէթլէրիյլէ միւլհէմ իտիյինի իսպաթա քաֆի տիրլէր։

Սօղ. ՍԻՏՆԻ ԳՕԼԼԷԹ։

ՔԷԹԱՌ Ը ՇԷՏԻՖ ՍԷՇԳԻ ԶԱՔԻՍԼԷՐ

Մրիթան քէլիմէ։ - Իսթիլար։ Այլթի Թ գլիմէ 14. 25։

Պու գիմապ Հաքիմլէր սիւատէթինաէն, եւ խօտ Ցեսու վէ Պաուլ արասընտա պուլունան մէլլքի վէ ասքէրի մէմուրլարտան իսմինի ալմրշ տրր։ Քրիստոսան էվվէլ 1500 իլէ 1000 սէնէլէր արասընտա 4 եա 5 իսարէսիզլիգ տարրլարը պուլունը, Իսրայէլ Ասրա ուլմագլըգ՝ խասարէթ եսմար։ Պիրլիք զայ օլուր, որպէլար պիր գավմ օլուրլար։ Իման վէ Մատագաթ եէրինէ, իմանսըզլըգ վէ գարարսըզլըգ կէչէր։ Ճէմաաթ Զատրը գուրանլըգտա գալրը վէ Քեահինի ա՝զամ պիր ա՝էքա՝ զիքր օլունրը։ 20. 28։

Օնսեկիզ հաքիմլէր վար տրրլար. Օթնիէլ, Ն հուա, Սամեկար, Տէպորա վէ Պարաք, Ապիմէլէք, Գեդէոն, Թոլա, Ցաիր, Ցեփթայէ, Իպսան, Էլոն, Ապտոն, ՍԱՄՍՈՆ, ԷԼԻ, ՍԱՄՈՒԷԼ։ Էն սոն Փէյղամպէր, Հաքիմ օլուպ Փատիշահլար իլէ Հաքիմլէրի բապթ էտէր։ Տէպորա պիր գադին օլուպ հաքիմ փէյղամպէր օլուպ Մովսէսի վէ Սառնգու բապթ էտէր։ Սամսոն՝ իրհամրն Հէրքիւլէսի՝ պիզզաթ հիւքմ էթմէքտէն՝ ա՝ճիզ։ Ալթը ֆիւթիհաթ վար. Միւսոփոթամիանլար. Մուսապիլէր, Շէմալի Գանանլըլար, Միտիանիլէր, Սամանիլէր, Ֆիլիսթիլէր Թարաֆընտան. վէ Ալթը գուրթուլուշ վար, Օթնիէլ, Եհուա, Տէպորա, Գեդէոն, Ցեփթայէ վէ Սամսոն վասրթասրյէ։

Ցեսու՝ վա՝ա օլունան տիյարա զըլաղուզլատը, վէ զապթ էտէրէք թէմէլլիւք էթմէ։ Ֆագաթ իմանսըզլըգ, տիւնեէվիլիք զիյասլ պէրէքէթէ մանի, օլարագ, Ֆ՝ելիսէ վէ հիքիմէթէ չիւրիւքլիւք կէթիրտի, պիւթիւն միւտտէթին պիր բէսմ՝ 18 վէ 19 պա՝ լարտա պուլունը։ Քիթապն մի էլիֆի Սամուէլ զանն օլունը։

Թարիխ, եէքտիկէրինէ պէնզէյէն վագբա՝ յարլէ մէմլու տրր։ Միգա վէ Լէվիլիէրի Գուրանը վիւսթանրն պէյլի ինէ պէնզէր։ Պիր թազրմ էտարէթլէր՝ Քիլիսէնին փափավի վէ Գա՝ֆիլէրէ մախսուս էտարէթին վէ Պիր թազրմ Աշլիրանլըգ վէ զայսի չէլէրէ պէնզէր՝ Ռէսուլի էրամանն պու ատատէր պիր չոգ միւալիհլէր զահիր օլմուշ արրլար։ Մէս թատրոս Օգուստինոս, Ոսկերերան, Հրաս, Ուիքլիֆ. Լուտեր, Նոքս, Պրնեան, Ուէսլի, Հուլթֆիլտ, Խուսարազ վէ զայրի։ ԱԳՍԻՄԱԹ։

1. 1- 3։ 6։ Մուգատաէմէ

2.3 7-16։ Ասլ թարիխ։

3. 17-21։ Թարիխի սրքայա զագմայարագ վազբա՝լար փարչալարը։

ՏՐ. ՓԻՑՐՍԸՆ

ՍՐԲ ՊՈՂՈՍԸՆԸՆ ՎԱՍԻՏՅԷՖԻ

Պու ատէմ կէնճ պիր Միլիոնէր օլուպ քէնտի՝ էտրիւնիւ Զինատ միսիոնէրլիյէ վագֆ էթմիշ իսի։ Ֆագաթ Մայտ. 30 տա Մբարրտա վէֆաթ էթմի։ Վասիէթինաէն անլայլարը զընա նազարէն պիւթիւն սերվէթինի բուհանի իշէ վագֆ էթմի։ տիր։ Վասիյէթինատ չունլար տախի վար։ — Մուտի Իլմի Իլահիսինէ 20,000 լիրա։ Աֆրիգա տախիլի պէշարէթինէ. 5,000 լիրա. Զին տախիլի պէշարէթինէ 50,000 լիրա. Ամէրիգան Քիթ. Մու՝գատաէ չիրքէթինէ 5,000 լիրա վէ իւչ Փրէզպիթերեէն խարիճի պէշարէթ չիրքէթլէրին հէր պիրինէ 10,000 էր լիրա։

Վասիյէթատ չու չարթլար սրգգաթա շայան տրր։ —

«Պու վասիյէթ ագչէլէրինին հէր պիրի ախտ օլտուղը տաիրէլէրտէ՝ իշտէ օլան Միսիոնէրլէր, եախսա մուա՝ալիմլէրին ինթիսաճաթընա սարֆ օլունմալը։ Անճագ քի օլ Միսիոնէրլէր վէ մու՝ալիմլէրին չու չէյլէրէ ինանմալարը չարթ արր. — Քիթապը Մուգատաէսին միւլհէմ վէ հաքիմ օլտուղընա. Էգանիմի սէլասէյէ վէ Քրիստոսըն Ալլահ օլտուղընա. Վէ Բապտիզմզ Ցիսուս Քրիստոսըն էօլիւմիւյլէ մէյտանա կէլէն

Բէֆարէթ թա'լիմինէ։»

Տէմէք օլուլյոր քի չու տինաար միւմին զէնկինին տրգգաթընը՝ քէֆարէթէ, Քրիստոսը Ալլահլըզընա վէ Քրիթապը Մուգատտէսին Միւլհէմ իսիյինէ ինանմայան Միսիոնէր վէ վա'ըզլարըն պուլունաբզը ճէլպ էթմիշ։ Ագչէսինի օ կիպիլէրտէն սագընըյոր։ պու եօլ իլէտէ կէրինտէ օլանլարա իսթար էթմիշ օլուլյոր։ Լաքին պու կիպի սագընաճագ ահվալ սայթ Ամէրիգա մէքթէպ վէ քիլիսէլէրինտէ տէյիլ, Թիւրքիեամբզտա տախի վար տրր կէօզիմիզ աչըգ օլարագ վա'զլարա վէ եանլըշ թա'լիմլէրէ տրգգաթ էտէլիմ։

ՔՔԻՍՏՈՍԸՆ ԻՔԻՆՃԷ ԶՈՒՇՈՒՔՔՈՒ

Շու Ք. Մուգատտէս մէշգի զէմանընտա, Բապպըմրզըն յախսէն գէմինէ ավուէթի վէ հարֆէն մէլէքիւթիւն թէէսիրի Թալիմինէ միւտաֆաա էթմէյէ հիչ պիր հէթիյաճ եօգ տրր։ Պու թա'լիմ, Քրիսէն ըն իմանը, միւմիւնին գալպի վէ Ալլահըն քէլամընտա միւսպէթ տիր։ Հագիգաթէն լազըմ օլան չէյ, ճիւմլէնին բուհանի վէ ազլի նօքթա ի նազարտան գավրայա ճաղը թապիրլէր իլէ պու միւպարէք էյմիտին- -Տիտ-2։ 13.- տահա վասի սուբէթտէ նէյր ու 'իլանը տրր։ Իչթէ պու իլավէ, պու մագսատ պիր մուավէնէթ տիր։

Քրիսա Քրիստոսըն պու տրէնտաա զաբհուր էթտիյի կիւնլէրտէն պէրու մէլէքիւթ իչուն տէվամի տու'ա էյլէմէքտէ տիր։— Մաա 6։ 10. Վաֆթիզ էտիճի Ցովհաննէս պու մէլէքիւթին պիր մուխպիրի իտի։—Մատ. 3։ 2 — Ցիսուս անը նէյր էյլէտի։—Մատ. 4։ 17 —վէ Ռէսուլլաը, Պէյթի իսրայէլին զայպ օլմուշ ջօյունլարընա- Մատ 10։17.- անը իլան էյլէտիլէր։

Տիւնեա, իսուուտա Եկհուտիլէր, մէլէքի եա մէլէքիւթիւ գապ ալ էթմէյէ հազըր տէյիլ իտիլէր։ Պէօյլէճէ իքիսի տախի բէտատ օլունտու- Մատ. 12 ինճի պապ։-Մէլիք ուգագ պիր տիյարա կիթտի, վէ մէլէքիւթ-ճիւմլէ չէյլրին իսլահ օլունաճաղը վապգիթլարմատէյին թէէխիր օլունտը։— Ամալ. 3. 21։ Մէլիյին զայպուպէթի զէմանընտա մէլէքիւթիւն սրֆէթլէրի, մէլէքիւթիւն թէմսիլլէրի տէյու մալիւմ օլան Մատ. 13 իւնճիւ պապըն թէմսիլլէրի իլէ թա'րիֆ էտիլմիշ տիր։

Պիզիմ վազիէթիմիզ իսէ, մէլէքիւթիւն կէլմէսի իչիւն տուա էթմէք, Մատ. 5. 10— վէ կէլէն Մէլիյին ավուէթի իչիւն ույանըգ տուրմագ տրր։ Մատ. 24. 42։— մէլիք ավուէթ էյլէտիյինտէ թէէսիս օլունաճագ օլան մէլէքիւթիւն թապիա'թը հագգընտա պիր շիւփհէսիզ եօգ տրր։ Ο հէր պիր մանասբյէ հարֆիյէն օլաճագ տրր։ Երմ 3.17։ Մատթ. 25.31։ 24.45—51։ Եա 49.6,7։

Զուհուր էտէն Մէլիյէ վէ մէլէքիւթէ Իսճիլին ալագասը աշիքտար տրր Անը՝ իրտամէթի պ'ազրարընը գանտրգլարը կիպի՝ տիւնեայը բիճու էթթիրմէք, եա իսամուրը մայալամագ տէյիլ տիր։ Էյէր պէօյլէ օլսա 20 ասրլարըն թէճրիպէսինտէն քօնրա պու ճէլիլ Ինճիլին աչրգ սուբէթտէ Ֆիգլուպ օլմուշ օլսուղը իգրար էտիլմէլի տիր։ Ցիսուս՝ «Մէլէքիւթիւն պու ինճիլի պիւթիւն տիւնեատա ճիւմլէ միլլէթլէրէ չէհատէթ օլմագ իւզրէ վ'ազ օլունաճագ» տէտի. Մատթ. 24. 14։

Պու հիքմ ու նուֆուզա մալիք օլան իսպաթրաթը նուրունտա, պու ճէլիլ Իսճիլ՝ ասլ մագսէտինի հալա տօղրու պիր թարգտա իթմամ էթմէքտէ տիր։ Մաղլուպիյէթ'անը վազ օլունտուղը, վէ հալա պիր չէհատէթ օլմագ իւզրէ վազ օլունմագտա օլսուղը տիւնեայա մախսուս տրր։ Էքինճի թէմսիլինտէ Մատթ. 13.3—8 էքինճի վէ թօխսումսուզ գապահաթ եօգ տրր. գապահաթ թօփրագտա տրր քի ան նընը տէօրթտէ իւչիւ ֆէնա տրր։ Պու նօգթայը պէրրագ պիր անլալըշ՝ Մէլէքիւթիւն Իսճիլինէ տօղրու պիզէ գիլատէ իթթիմատ վէ տիւնեանընը միւսմիր գուվվէթինէ տօղրու ազ իթթիմատ վէրիր։ Մէլէքիւթիւն Իսճիլի պիւթիւն տիւնեատա ճիւմլէ միլլէթլէրէ չէհատէթ օլմագ իւզրէ վասրլ օլսուղընտա, օլ զէմանն նիհայէթ կէլէճէյինի Ցիսուս խապէր վէրիյօր։ Էյլէթտէ Ցիսուս պու միւտաէթին սօնունու տէմէք իսթէյօր Մատթ։ 24-14։

Միւսաէթլէրին թագաւորական թէֆիքէրերին վագրիալարը թէսարիլ օլունան պու միւսաէթին սգնու պիր գաչ մուհիմմ վէ ճամանպ վագասալար իլէ մալիւմ օլաճագ տրրն։ Ղուկաս 21։ 24.

1. ԲԱՊՊԸՆ ՍԷՄԱՏԱՆ ՆԻՇՈՒԼՈՒ.— 1 Սէլ. 4.16։

Ուսմանմէն. Քրիստոսան իքինճի գունտրու թէսարիյէ օլունան վագրա՝սընդն իլք սաբիլ պու սրը։

Պու այէթ, Բապպ զէմինէ կելդիճէք տէսէիպ. Սէմասան նիգուլ էտէճէք տիր տէյօր։

Սիթրնտա վի այէթլէր՝ պու վագրթտա նիշիւն զէմինէ կէլմէյօր իսրայինի պէյանէտլրէր։

Պու կիւնլէր չօգլար, Բապպմրդն իքինճի գունուրընդն կիզլի պիր վագաս՝ օլաճաղընը իսապա էտիյօրլար. պաղբլար տանա իլէրի կիտէրէք 1874 տէն պէրրիւ Բապպն պուրատա կէզլի գալմր։ Օլարդրնը տէյօրլար. լաքին Ք. Մաքգաս էս պու գրթասրդն պու վագա՝սյա ալագասար օլարագ հիչ պիր նօգթատա կիզլի օլաճաղընը, պէյան էտիյօր իսրայինի պէն զանն էթմէմ։ Տիկէր Եարաքտա Պիլաքա Բնդպրն Նիքասը — Պաշ Մէլէյին սէտասը վէ Ալլահրն պօրուսու՝ սընը վէք չամանալը վէ թանթանալը պիր վագրա էտէճէք տրր։

2.— ՔՐԻՍՏՈՍԱ ՎԷՖԱԹ ԷՏԷՆԼԷՐԻՆ ԴԸՑԱՄԸ։ 1 Սէլ. 4. 10։

Քրիստոսա վէֆաթ էթմիշ օլանլար էվվէլա գրյամ էտէճէքլէր։

Պու Տիրինճի գրյամէթ թէմամիլ օլունմըշ տրր։— Վահի 20. 5. 6։ Գալաթա — 1 Գոր. 45. 52.— վէ Յովհաննէս Վահի 20. 5. 6. Թարաֆընտան թասդիք օլունմուշ տրր։ Ղազարոսը, աուլ գարընդն օղլունդն վէ սիկէրլէրին վագասալարը սատէճէ հայաթա իատէ օլունմագ իստիրէր։ Մէջլէր Յով 5. 29 տա գիքր օլունան իքի գրյամէթ իլէ գանդրմալը տէսիլ տիրլէր։

Պու խուսուսի սուրէթտէ— Քրիստոստա վէֆաթ էթմիշ օլանլարրն գրյամընը իմա էլէյիպ, պիր վագրթ սօնրա վուգու պուլաճագ օլան էօլիւլէրին պագիյէսինին գրյամընա պիր ալագասը եօգ տրր։ Էֆեսի 20. 5։

Պողոս 1Ա.Լ. 4. 16։— Հագգընա՝ օլան միւլհէմ թէֆիսրինտէ չէօյլէ տէյօր. էօլիւլէր ֆանի ալմայարագ տիրիլէճէք. 1 Գոր 15 52.53. պիրա չիւպհէ, Ո, պու վագրթտա իքմամ օլունաճագ օլան ճէսէտինդ խէշնդընը Կնա էտիյօր. Բուհ հայաթ իլէ խէյրնդ օլմուշ տրր. Յով. 3. 36. —վէ էօլիւմտէ Քրիստոս իլէ պէրաբէր օլմագ իւզրէ սիւֆարագաթ էտիյօր։ Ֆիլ. 1. 23. իմտի պու վագրա Բուհ իլէ ճէսէտին խէյրաս պուլմուշ պիր հալտէ պիրլէշմէսինի վէ իլէլպէա Բաղպ իլէ պէրաբէր պուլունմանմայարրնը իմա էտէր։ 1 Յով. 4։ 18. Յովհաննէս տախի պու խուսուսա փէք կիւզել սէօյլէյօր— Վահի 20. 6։—

Պիրինճի գրյամէթտէ հիսաբսի օլմն քիմնէ միւսարէք վէ մուգասատա տիր. պունար իւզերինէ իքինճի էօլիւմիւն հիսաբիմէթի եօգ տրր անճագ անլէր Ալլահրն վէ Քրիստոսրն քահանալէրի օլուպ անրն իլէ պէրաբէր պին սէնէ սալթանաթ էտէճէքլէր տիր։

3.— ՏԻՐԻ ՄԻՒՄԻՆԷԼԷՐԻՆ ԸԷՑ ՕԼՈՒՄԱԼԱՐը։ 1 Սէլ. 4. 16։

Զիրա Բապպ պիզզաթ պիր նիսա ի էմրէ պաշ Մէլէյին սէտասը վէ Ալլահրն նուրընդն սէմասան նիզուլ էտէճէք տիր. վէ Քրիստոստա վէֆաթ էթմիշ օլանլար էվվէլա գրյամ էտէճէքլէր տիր։

Տիրի միւմինէլէրին բէք օլունմայարը. մուգասատա էօլիւլէրինդ գրյամը իլէ ադին վագրթտա օլաճագ։ Պողոս պունը աչըգճա սէօյլէյօր 1 Սէլ. 4. 15։ Պիզ Բապպրն գունդընա տէյին հայաթտա պագի գալանլար ուլուանլարա թէգատտիմ էթմէյէճէքիմիզի սիզ Բապպրն քէլամընդն խաբէր վէրիրիզ։ Հէր իքի սընրդ տախի պիրլիքտէ բէք օլունարագ. հավայա նիզուլ էտէն Բապպր իսթիգպալ էտէճէքլէր։

Տիրի մուգասատէսրնդն բէք օլունմալարընդան էվվէլ անլէրին հայրինտէ պիր թէպատիւլ վուգու պուլաճագ տրր.— 1Գոր. 15.53. վագթը իսկ, Սան պօրուտա, պիր տագիգէտէ, պիր կէօզ գրբիմասընտա վուգու պուլաճագ տրր. 1Կոր. 15 51։

Պու, Բապպրն իլք սէֆա նիշիւն զէմինէ կէլմէտիյինի աչըգճա պլյան էյլէր. Ո բէֆ օլու-

նան վէ գրյամ էթմիշ օլան մուգատտէսլէր թարաֆընտան հավատա խթիքպալ էտիլիյօր. անլէր տախի պունտան սոնրա իլէլէպէտ Բապպ իլէ պէրապէր պուլունույօրլար։

1 Սէլ. 4. 17.

Պու կիւվէլինին կէլինի իչիւն կէլմէսի տիր. Ցով. 14՝ 13—սոնրա Գուզունէն տիւյիւնիւ Վահի 19. 7. — վէ Համէլէրին հիւքմիւ վուգու՝ պուլուր—1 Գօր. 3. 13—15. —

Պիր նէսլ օլաճագ քի էօլիւմ թաթմապաճագ.—1 Գոր. 15. 31.—անճապ—պիր ալնտէ, պիր կէօզ գրրփմանընտա թէպտիլ օլունաճագ վէ կէլէն ֆաթիհ Բապպը խթիքպալ էթմէք իչիւն րէֆ՝ օլունաճագ տրր։ Պունու տիւշիւնմէք ատէմի նէ գատար հալէքէթէ կէթիրիր։

Պու միւթլա՛ա Պատմոս ատասընտա խթիյար Բէսնէլրնէ տանչարներ պիրէ Ֆիֆթար էտէր։—Ամին եա Բապպ Յիսուս կէլ.— Վահի 22. 20. — ան նէ ողա խտի. քեաշքի օ պախթիյար նէսլ պիզ օլա խտիք։

Ան քէլի, ան սի բուր, էօլմէյէպ կիտէճէյիզ, Տէրա, ապրը, գօրգու ապա կէօրմէյէճէյիզ Ըէֆ՝ օլունուպ պուլութլարա Բապպրմրզէ կիրէրիզ ճէլալինէ։

Ան եա Բապպ։

«

«Սանա էմր էթմէտիմ սի գուվվէթլէնիպ ճէսուր օլ, խավֆ ա խէշնէէթ էթմէ գիրա կիթտիլին եէրլէրին ճիւմլէսինտէ Ալլահըն Բապպ սէնին իլէ տիր»։

Հէր գանզը պիր շէյին իճրասընը իւն Ալլահ վէրմիշ օլտուգու էմրի վէ էյլէմիշ օլտուգու վատը ասլա ֆէրամուշ էթմէզ, վէ Օլ զաթը ճէլիլէ իթիմատ էյլէյէն Էվլատ Ուլլահ ասլա խէճիլ օլմայաճագ տրր։ Պու հազգա էն սոն շէհատէթիմի եափմագ իսթէրիս։ Պաբ սան հօլճուզուսմը փէք թէնիքէլի պիր վազբիտա եափմագ մէճպուրիյէթինէ պուլունտուս, իշլէմէք իչուն Բապպըն ինթիխապ էյլէտիկէ տիյարատա միւտհիշ պիր մուհարէպէ տէվամ էթմէք. հէր թարաֆը գորգու վէ սէֆալէթ իհաթէ էյլէմիշ, Էվրօփատա իսէ պէօյիւք պիր մուհարէպէ վուգուրընը ինթիմալիյէթի շաիայալարը ախզուրթա ալէմինտէ ազիմ պիր թէպտիլաթ հուսուլէ կէթի մեշ իտի։ Լաքին պուճիւմլէ գարանլըգ հալէրատ Ալլահ փէտէլիմ եափմըշ օլտուգու պալէտէքի վատա էմին օմտուղընը պանա պէրրազճա կէօսթէրտի։

Շիմէնտիֆէր իլէ Էվրօփատա սէյահաթըմ էնտասընտա պիր չոգ թինէյլէյէ վէ ուզուն տաղ սիլսիլէսինտէն կէչմէք մէճպուրիյէթինտէ պուլունտուգ, պէօյէսի մանալլէրատ թէհամմիւլ օլունմագ տէրէճէսէ չամաթա հասրլ օլմագտա վէ պութիւն հոշճուլար թէքրար կիւնէշին փէրթէվլէրինի վէ ինանէք իչիւն հասրէթ չէքմէքտէ իտիլէրս։ Ֆիզիկ չիմէնտիֆէր ատրինտերընն ճիւմլէմիզի սալիմն պու չամաթալը մանալլէրատն խարիճի նոգրա չրգարաճաղընա տաիր հիչ պիր շիւպհէսիզ հոգ իտի, վէ Օ պէօյլէսի մանալլէրատ գաթիյէն տուրմատը, տահա իլէրի, իլէրի հարէքէթ էյլէտի։

Սէվգիլիգ ատասընտա, սէվգիլիգ Էվլատ Ուլլահ, պիզիմ իչիւն նէ պէրրազ հագիգաթլարը հավի։ Լան սիլ սէ ու Համիլիսիզ չոգ տէֆալար գարանլըգ վազգեճլարա թէսատիֆ էյլէրիզ։ պէօյլէսինէ գէլէճէյինա տուրմայալըմ տահա իլէրի։ Լաքին, հէր միւշքիւլաթընտա խէլաս քեար Յիսուս նազար գրլ վէ կիւնէշ թէքրար սանա չէպէ դահիչ օլաճագ տրր։ Թէճրիպէլէր իւզերիմիզէ հիւճիւմ էյլէսիքլէրինտէ մէվգրբմրզը ասլա գոյպ էթմէյիպ անլէրի ինանալար թարաֆընտան կէլիյօր տէյուգասպալ էթմէլէրիմ։ Ալլահրն Բէլամը՝ Բէնտի իրաէլի ալմասրգճա սաչլարընդրան պիր թէք գրլրն պիլէ էքսիլմէյէճէյինի սէօյլէյօր, էօյլէիսէ միւշքիլաթ վէ թէճրիպէլէրի պիլէ գարշը իշլէյէն ատէմլէրին, շախալարընտա պուլմայալըմ լաքին հեր շէյտէ պիզիմ ասզրու եօլտա թալիմմիզ իչիւն Ալլահրն թարիքլէրինի վէ Անրն էմրլէրինի միւշահատէ էյլէյէլիմ։ Անճագ Օ պիզիմ զալիպ օլմագլըգ խթիհանրնտան կէչ-

մէմիպի արդու էյլէր։

Հէր չէյտէն վէ ճիւմլէ ատէմլէրիէն պաղ-լարիմիզը քէսէրէք Ցիաուրին մուհասրպէ Անին էսիրլէրի օլալում վէ գաաիւին մուգատասէսիյէ պէրապէր՝ եա Բապպ սէնտէն մա՛սա կէլէք զէմին վէ կէրէք սէմա իւզէրինտէ հիչ պիր չէյ հագգընտա թէֆէքքիր էթմէմ տէյու նիտա էթմէլիյէ միւքթէսիր օլալում։

Մ. Ա. Կըրպըր

ԳՈՂԳՈԹԱ ՎԷ ՋԱՏԻԿ

Գօղ. 2. 12։

(Ինկլիզէտէն թէրճէմէ)

Պիր։ կիւն էֆէնտի՝ պէնիմ սիւրիէթ ը-վիսին էօնիւնդէն կէչիյօր իսի։ Վէ պէն «Եա Բապպ կէչիպ կիթմէ, Սանա բէնա էտէրիմ. պանա պէօյիւք ճիւմլա կիւնիւմիզ ՝ՁԷՁԱՀ տիկ կիւնիկնիւն ճիւմլէ սրդարրնին մանդաբրընը թալիմ էյլէ՝՝ տէյու նի տա էյլէտիմ։ Իպր. 8. 48։ 19 օր. 15. 17։ 20։

Ի՝ էլիմնէն թսէթուպ. եսգրնտա պուլունան «Գողգոթա» նամ պիր մահալէտէք պէն կէօթիւրտիւ։ Վէ անտէն տուրուպ էնկին ա-տա իլէ ֆրսըլատաը վէ տէտի, «սէվկիւ՝ՁԷրէրիմ», ճիւմլէ սըրրարրմը պէն պուրատա էօյրէ տիրիմ»։ 1Գրր. 1. 18։ Լուգ. 23.33։

«Էօյլէ իսէ էֆէնտի։ ՇԻՄՏԻ պանա թալիմ էյլէ» տէյու նիտա էթտի։ Ի իսէ «Անէնին նազիք սէտտէրը տինլէմէյօր մրնիմ Խնամի սուն օլ Սէվկիւլիմ, տուր վէ պէքլէ՝ չօգ տէֆա էն տէրին հագիգաթլար սիւքիւնէթտէ իշիտիւրդ. տէտի։ Ամ. 2. 1։ Մէգ. 62 1։

Պէօյլէճէ պիզ պիր միւտէթ տէրին սիւ-քիւնէթտէ գուրտուգ.-Բապպրմ վէ պէն-չու. պիր չէյ նազարբմրդտա օլտուղը հալտէ. ԽՈՇ-Անրն Խաչը։ Վէ իշթէ անրն իւզէրինտէ ասըլ-մրշ պիր հիյէթ, քի Ի տէր հալ պիւթիւն տրգ-գաթրմը ճէզպ էթտի։

Իպր. 12. 1. 2։ Ամալ 22. 17։

Օլ խաչտա թէքրար պէն Ի ատէմի կէօր-տիւմ. Անրն պաշը իւզէրինէ. Ալլահ ճիւմլէ լանէթ իլանրնը տէօքմիւշ իտի։ Անրն հարաբան-մրշ հանրնտան ագան գաբնը սէյր էթտիմ. հէմ էլ վէ այաղլարրնտաքի հարալարդ (ասայարմ հիչբաղ էթտիմ։ Ես. 53. 4, 5։ Ղալ. 3. 13։) Զաք. 73. 6։

Օլ վագրթ պէն. Անրն իլէ օլան վանիմէ խաչ իւզէրինտէ պաշգա պէ՛րրա։ Իլէթ քահա կէօր-տիւմ.-վէ օտա պէկ իսիմ։ Ի իսէ «հարաթր պիլսէք իսթէ՞յօր մրսրն. սէն էվէլա Ցսէնիմ թապիլէրիմէ նասըլ էօյմէվի էօյրէթտիյիմի էօյրէնմէյիսին» տէտի։ Ղալ. 5։24։ Գզ. 3. 3։

Օլ վագրթ պէն տահի էօյմիւշ օլտուբրա-մը վէ օլ խաչնէ պէնի կիւնահտան. նասրթ միւյատատէպզ թարզտա ատրրորրընը կէօրնիճմա հէմ Ճանրմտաքի չէյթանրնը գուվվէթինի գո-փարրդ. պէնի տէրուանտ կիպի նէնի պիր առ-տէմ եափար։ Բոմ. 6. 6. 7։

Վէ պէն մազինին ճիւմլէ հիչբաղ, գաղա-հի վէ իզթիրաղլարրընը կէչիրիյնի պիլէրէք դիլատէքիրլէ մէսրգեր քլտուս։ Վէ պէն Անին պիզզալի հայաթը վասիթասրյէ ազատ օլ-տուս։ Իսմինէ համա օլտունդ Ղուկ. 5։ 24։ 25։

Եա Բապպ՝ տահիմա պուրատա գալմագ վէ հաչամագ խթէրիմ։ Շիմտի անրն խէյաս էտէճ առանիպ գուվվէթինի կէօրմիչիւմ տէ-տիմ։ Ի ճէվապէն «էվլատրմ ո միւպարք հալ իսէտէ. անճագ պէնիմ սիւքիւթ սէզարրմա կէօթիւրէն պիր թարիգ տիր» տէտի։ Ղուկ 9. 33.։ Մաթ. 16. 24. 25։

Պէն պէ թէքրար խաչա կէօզնիմիւ տիրտիմ լաքին նէ զարիպ պիր թէպտիլաթ. արթրգ խաչրն իւզէրինէ կիւնահ իլէ լէքէլէնմիշ գալպի նէֆսիմի կէօրսէտտիմ։ Պու սէպէպ տէ-րունիմ՝ ալթ իւսթ էթտի։ Ֆիլ. 3. 4. 10։

Հագիգաթէն քէնտիմի խաչ իւզէրինտէ կէօրտիւմ. լաքին կիւնահտա օլան սէնֆուր նէֆսիմէ տէյիլ. իլլա պէնիմ իսլահ օլմուշ թագտիս օլունմրշ զարիֆ վէ թէմիզ թէսմիլ էթտիյիմ նէֆսիմի կէօրտիւմ։ Ֆիլ. 3. 4. 10. Ցոբ. 42։ 6։

Պէն Գողգոթանրն պու նուրունա կէլէնէ-տէք. պէօյլէ պիր թէսավվուրա մալիք տէյիլ իսիմ։ Պէն կէօրտիւմաքի պիլ ճիւմլէ տալա-

հրամ էսկի փուչավրալար իսի։ վէ էն էյի չէյլէ-
րիմ Ալլահն փաք չէրիաթը նանրնտա նապրա
իսոյինի կէնրտիւմ, Եհ.6։ Փիլ.3.9։

Ե՞ա Բանպարմ, մատիաք իմ, նանիաք իմ
տէյու ֆէրնատ էթտիւմ։ էն Ինուգանատէ վէ էն
էյի չէյլէրիմ ճիւմլէթէն լաչէյ հիւքմինատ
տիրլէր։ Օ ճէվապ վէրտի «սէվկիւլիւմ (վէ պիր
թէպէսսիւմ իլէ) սէնին նանիաք օրմանտրզն
պէնիմ սէնատէ իճրա էթմէքլիյիմէ գուվվէթ
վէրիյոր։» Ես. 6. 5.։ 2Թոր. 12. 9. 10։

Հագիգաթ տրր քի. սէն խաչ իւգէրինատէ
սէնին կիւնահրնը կէորսիւն։ Վէ չիմտի սանա
տահա ուէրին պիր տէրս էորէթմիշիմ։ սէնին
ՆԷՖՍ ԷՕՄՐԻՆԷ տախի խաչտա մրխլանմրշ
տրր։ Հէմ անրն գուվվէթինատէնմէ պէն սանա
խէյլաս կէթիրտիմ։ Բոմ. 6. 6։ Գալ. 6. 14։

Օլ վագրթ պէնիմ կիւնահ վէ նէֆսիմի
մէզարա կէորթիւրտիւ։ Օլ սիւքիւթ մէզարա
պէնի եաթրտրզրնը կէորտիւմ. վէ պէն օրմ
տա բահաթ էտէր իքէն ֆէմտ տօղտու։ Վէ իշ-
թէ Զատիկ սապահն իսի։ Բոմ. 6. 7-10։

ԻՋԱՀԱԹ

«Զատիկ» կիճնիւնիւն Մանասր գրամէթ
էօմրիւ տիր։ Պէնիմ իշիւն էօլէն Բանրն պիղ-
զամթ ճանրամթ էօմրիւ տիր։ Պէն քէնտիմի անրն-
լէ էրմիշ տտա էթտիքճէ, պէնիմ հիսէմ
թէպէսսիւլ էթմիշ պիր էօմր օլաճագ տրր։
Բոմ. 6. 11։

Տափճա իշլէյէն Բուն իւլ Գուտս կէօղէ-
ռինի տրրի Քաղրն գալտրրան պիր ԴԱՎՄ։
քէնտի Բապպէնրն սուրէթինէ թէպտիլ էտէճ
ճէք. թաքի օնու գրամէթ սապահրնտա իս-
թիգպալ էտէպիլսին։ Ամին։ Գալ. 3. 14։
Բոմ. 8. 10. 11։ 1Էլ. 4. 17. 18։

ԷԼԻ ԷՎԻՆԻՆ ՔԷՖՓԷԹ ՊՈՒԼՄԱՅԱՆ ԿԻՐԻՆԱՀԸ ԻՆԷ ՏԻՐ

«Պու սէպէպտէն Էլինին էվի հագգրնտա
էլի էվինին կիւնահը գուրպան իլէ վէ փէշկէ
իլէ էպէտէն քէֆարէթ պուլմայաճագ տրր ատյու-
նէմին էթտիմ» 1Միւլ. 3. 14։

Էլի հագգրնտա եազըլը օլանրն ճիմէէնի
ծգույանպ նատէմէր նօգթամ նազարտան պագ-
տրղիմրպանա անտէ պաչգա ատէմէրին կիւնա-
հրնտան ֆագլա պիր կիւնահ կէօրմէյօրուզ.
հաթնա օնտա էլի չէյլէր տախի կէօրիւրիւզ։
Օ տախի տոնա էտէն պիրրնի իսի։ Օլ վագրթ
էլի ճէվապ վէրիպ. «սէլամէթլէ կիթ վէ Իս-
րայէլինԱյլահը քէնտիսինատէն տիլէտիյին մաթ-
լուպունը ինանան էյլէյէ տէտի» 1Միւլ. 1. 11։

Օ պաչգալարրն հալինի անլէրին Ալլահա
էթտիքլէրի թագտիմէնին տէյէրինի թագտիր
էտիպ անլէրէ պէրէքլէթ օգույան պիրի իսի
«վէ էլի էլգանայա վէ գարրսրնա խայրը տուա
էտիպ Բապպ անա պու գարրտան Բապպա
վէրտիյին էմանէթէ պէտէլ գիւրրիւյէթ վէրէ
տէտի» 1Միւլ. 2. 20։ Օ ողուլլարրնրն կիւ-
նահը իշիւն անլէրի թազիր էտէն հէմ անլէրէ
նասիհաթ վէրէն պիրի իսի «Օնլարա տէտի քի
նիշիւն պու կիպի չէյլէր եափարսրնրզ» զիրա
պէն հագգրնրզտա աիւթիւն գավմտան քէօթիւ
իսապէր իշիտիյօրսամ. էթմէյինիզ օղուլլարրմ
գիրա իշիթտիյիմ խապէր էյի տէյիլ տիր։ Բապ-
պէն գավմրնր ազտրրրյօրսրնրզ։ Ատէմ ատէմէ
գարշը կիւնահ էտէրսէ օնու Ալլահ հիւքմ էտէր
ամմա ատէմ Բապպա գարշը կիւնահ էտերսէ
օնուն իշիւն քիմ չէֆա՛աթ էտէճէք տիր»
1Միւլ. 2. 23-25։ Օ Ալլահրն հրատէթինէ
գարշը կիւճ տէ օյտա բազի օյան պիրիսի
իսի։ «Օլ տախի Բապպն ինտիճնէ իսոշ օլանը
եափարն ատտի» 1Միւլ. 3. 18։ Օ Ալլահրն
ատա տանտրզը իշիւն օղուլլարրնա չէքտիյին-
տէն զիյատ դայիմ չէքէն պիրիսի իսի. «իշ-
տէ էլի Ալլահրն ատա սանտրզը իշիւն գալպի
իզտիրապտա օլտուզունատան.. օթուրուպ պէք-
լէյօր իսի... վէ Ալլահրն ատտ սանտրզընը
զիքրէֆթարի կիպի... տիւշտիւ վէ պօյնու
գերրելլեպ էօլտու։ 1Միւ. 4. 13, 18։

տօղրուտան ճանամ պու իսասիյէթլէրի կէօր-
տիւյիւմիւզ կիպի տճյայրտան պաչգա իսասի-
յէթլէրի տախի վար իտիյինի իսթինթաճ էտերիզ
օ Ալլահա ինանան պիրիսի Ալլահրն
տուա իշիթտիյինէ ինանան պիրիսի իսի հա-
սէթ էթմէյէն պիրիսի, միւթէվազը պիրիսի

քիւշճիւք պիր չօճուղուն ալզընսան Ալլահըն քէլամընը հիւրմէթլէ տինլէյէն պիրիսը իսի եէնէտէ պու ճիւմլէ իլէ պէրապէր Ալլահըն անը ալէյհինա չիտէթլի սէօյլէյճէյի օլսուղը պիրիսի, քեահինլիյի անը էվինտէն քիւլլիւկն գալարրաճագ Բապպ ալէյհինա՝ ատէյճէլի օլտուղու պիրիսի իսի 1Մել. 2. 31։ Ահէպա նիչիւն. էյինին վէ օղուլլարընը կիւնահը նէ՞ իսի։

Ատէմկէր կիւնահը մէյվէսինի, ամէլլէրինի հիւքմ էտէրլէր լաքին քէլամ, Ալլահ պիլզաթ կիւնահը հիւքմ էտէր։ Տէվամը վարը։

Գ. Վ. Թահմիզեան

Օ ԳԱՅՐԵՐԸ

Նէ գասար խոշ պիր քէլամ. ահիհէն միւմինին գալպ մէսերրէթինէն փունարը պու քէլամ տրը, վէ անը գըլաղուզատրը Խէլասաքեարրն ճօշղուն գալպի տիր։ Մէզ. 55. 22։ 1պետ. 5. 7։

«Ճիւմլէ էնտիշէնիզի անը իւզէրինէ պրագընը, զիրա օ սիզի գայրրը»։ 1պետ 5. 7։ Ֆեաշքի չոգ սէվկիւլիւ ճանլար, էնտիշէլէրինի քեամիլ պիր էմնիյէթլէ անճագ Բապպա պրրագասալար, կէօթիւրմէք փէք կիւճ տիր. լաքին պրագմագտա հագիգի բահաթ վէ սէլամէթ վար։

Էնտիշէ, միւմինին թաթլը սա՝ատթարընա չէյթանընն տամլաթարը զէնր տիր, անընա տուրու գալպի պուլանտրրմաղա, թաթլը գալպ սէլամէթինի ճըյսթմաղա գալգըշրը, վէ ճաբլը տրը քի. միւմին քէնտի կէօթիւրմէյէ չապալատրգճա, չէյթանտա փլանդնտա մուվաֆֆաղ օլուր։

Էնտիշէ, չօգճա խարիճի չէյլէր, հիյէճէք կիյէճէք՝։ Մատ 6 25, իչուն օլուր իսէ ատ չէյթանընն ասլ մազսէտի սարքին գալպի ալթիւսթ էթմէք վէ Բապպընն մէսքէնինի Գորն. 6.19, փայիմալ էթմէք տիր. չիւն Բապպ հէր միւմինէ Բուհուն փէյինի վէրմիշ տիր. 2. Գորն Լ.22։

Էնտիշէլէրէ սիւսա՝ատէ էթմէք. Ցիմնուսը ինքեար էթմէք տէյի՞լ մի տիր, սէվկիւլիւլէր, չիւն «Օ իլէլէպտա սայինի սիւրչմէյէ պրագմայաճագ.» Մէզ. 55.22։

Նէ միւպարէք պիր հալ Օ գայրրը։

ՔԱՔԱՆ

Պիզէ ագչէ եօլլատաճագ օլանլար Գայսէրի փօսթա, խանէսինէ եօլլայապիլիրլէր։

Ս. Էֆ Գ. Գասարճիեան

Հալէպտէ միւնասիպ ֆագիրլէրէ իրսալ օղունմագ իւզրէ, «Ըէհպէրդ» իչիւն, 3 սէնէլիք ապոնէ պէտէլի օլան 36 ղրշ. սէվգ էթմիշ տիր։

Թէշէքքիւրիւմիւզիւ պէյան էտէրիզ։

Պիզէ կհօնսէրդիզին հիթապ, թէսիրաթ։ Միւէլլիֆի՝ Մր. Մարթին Ուէլզնէփ։ Միւթէրճիմէսի Տիկ. Սրբուհի (Վեր) Ս. Զագարեան։ 192 սահիֆէ։ Ֆիյ պէշ ղրշ. բուհանի պիր էսէր օլուպ գարիյուռնա թավսիյէ էտէրիզ։ Միւմինլէրի եանլըշ թէսիրլէրտէն գուրթարըպ տօղրու թէսիրլէրէ էյ նիհայէ մոտէլիմիզէ գըլաղուզլար։ Տէրսատաւէթէ Քէշիշեան Մաթպա՝ասընա եափսու Ագսէրայատ միւթէրճիմէյէ մուրաճա՝աթ օլունա։

Միւտիր ի Մեա՝ուլ վէ Սահիպ ի Իմթիյազ
Վ.ԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ
Վ. Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ «Սիօն» ՄԱԹՊԱՍԱՍԸ
ԳԱՑՍԷՐԻ ԶԻՆՃԻՏԷՐԷ

Մ. ԱԶԻԶՅԷ
ՍԲ. ԹԱԴԷՈՍԵԱՆ ՔԻԹԱՊ Ը. ՄՈՒՊԱՏԱԿԱՆ ՄԷՏՐԷՍԷՍԻ

Բապպըմըզ, «Կէրչի հասատ չօգ, ամմա 'ամէլէ ազ տըր» տէյու պույուրմըշ տըր։ Պու քէլամ էլիէվմպիզիմ իչիւն տահա տօղրու տըր, հէր հէրտէ բուհանի իշճիլէր սայըճա ազ օյուպ. պահուսուս մէմլէքէթիմիզտէ կէրէք գրթալար վէ կէրէքսէ հիճրէթ սէպէպինտէն Ինճիլի վ'ապ էտէնլէրին 'ատատը վէք ազալմըշ տըր։ Քրիսթիան վալիակէն տէ, քէնտի էվլատլարընը թէպղէր ի պէշարէթ իչինէ վագֆ ու թախսիս էթմէլէրի լազըմ կէլիր իքէն, պիլ'աքս անլէր իչի ն մատատի վէ աիւնէէվի մէվզի'լէր թէէմին էթմէյէ սարֆը մէսա'ի էթմէքտէ սիրլէր։ Պիր չօգ տա բուհանի կէնճլէրիմիզ, Քրիստոսը խէլ սընը վա'զ էթմէքլիյէ վագֆ օյունմալարը անլէրտէն հագգ իւզրէ մէմուլ օյունըր իքէն, «միւսթագպէլ»— մատտի թէմինաթ արգասընատա տըրլար։ Հաթթա պու մուգատէս խըզմէթտէ պուլունան վէ սայըճա պու տէրէճէ ազ օյան վա'իգլէրիմիզ բուհանի կէնճլէրիմիզին վէ քէնտի էվլատլարընին պու խըզմէթի ինթիխապ էթմէլէրինէ վէք ճիւզի' տա'յ էթմէյէ ճէսարէթ էտիյօրլար։ Պէօյլէճէ մինպէրլէրիմիզին գրամը 'ազամը պօշ գալմագտա տըրլար։ Վագթըյլէ Խարփութ իթթիհատընտա 80 եէրտէ իշ վէ իշճի վար իքէն էլեկտրիք նատիրէն 30 եէր վար քի պունլարտա կիւճ պէլա 20 իշճի պուլունուր։ Տիկէր Իթթիհատլարտա հայու քէլֆիյէթ պունտան ֆարգը ակիլ տըր։ Ֆիլհոգիգէ «'Ամէլէ ազ տըր»։

Լաքին եէր-ի տէ «Հասատ չօգ»։ Հագիգաթը հալտէ գրթալար, իգթիսատի մուզայագալար վէ մուխրիպ «եէնի թէսավվուրլար» ճէմա'ատլարըմըզին իմանլրը էվլյի սարսմըշ տիրլէր. պունդն իլէ պէրապէր «հասատ չօգ տըր»։ Պու կիւն հիւքիմրան օլան զայրի մէվսուգ հալլէրտէն, էմնիյէթսիզլիքտէն, օսանտարընը վէ ալտատընը իմիտլէրտէն, վէ միւճէրրէթ պի էսաս թէսավվուրլարտան եօրուլմըշ նիչէ ատէմլէր վար քի «Բապպ Ալլահրն ինայէթինին պէշարէթինէ չէհատէթ էտէնլէրէ» քէնտի գալպ վէ գուլ ագլարընը վէրմէյէ հազըր սիրլէր, էյէր իշ պու չահիալէր անը օյուղու կիպի վա'ղ էտէրլէր իսէ։ Էյի խապէրի» թէպղիր իտէն օլուր ինէ, անլէր հէր հէրտէ վէ պէօյիւք պիր հասրէթ իլէ սինլէմիպ գապուլ էթմէյէ հազրը տըրլար. էվվէ'թ, «Հասատ չօգ», լաքին նէրէ՞տէ պիչհնիր։ Բապպըմըզ, «Հասատ Սահիպինէ քէնտի հասատընա ամէլէ կէօնտէրսին տէյու նիյազ էթմէմիզ էմր պույուրմուշ տըր. լաքին նիյազ հահնիր նէ՞րէտէ տիրլէր։ Վա'իզ տրայատ չօգ, լաքին տուա վէ վագֆ ը նհքս հահնիր նէրէ՞տէ։

Իշթէ պու հալու քէյֆիյէթլէր թահթընտա, «հասատըն Սահիպինէ. . . . նիյազ» էր մէյէ տրղուքէչ պուլունան Քրիսթիյան տօսթլարը. մըզա, վէ Սէմավի տա'վէթէ իճապէթ կէտէք քէնտիլէրինի Ինճիլին խըամէթինէ թախսիս էթմէյէ հազրը օլան կէնճլէրիմիզէ պիր վէսիլէ վէ պիր ֆուրսաթ պախշ էթմէք էմէլիյլէ, վէ Ալլահրն Ինայէթիյլէ, Մ. Ազիզտէ Սեպտեմբեր էվախիրինտէ պիր Քիթապը Մուգատէս Մէտրէսէսի քիւշատ էթմէք թէրթիպ վէ թէնսիպ գելընմըշ տըր։ Վէ մէվզու'ըմըզրն սէրնամէսինտէ կէօրիւլտիւյի կիպի իշպու Միւէսսէսէ էրմէնիսթանա Ինճիլի իլք ալֆա' թէպղիր էտէն Թադէոս Ըէուլրն իսմիյլէ թէսմիյէ էտիլէճէք տիր։ Մագսէտիմիզ իշպու մէքթէպի Աւեստարանական բուհիլէ պաշլայըպ իտարէ էթմէք, վէ մէմլէքէթիմիզին հէր թարաֆրնա Ինճիլին նուրընը կէօթիւրմէք իչիւն «Բապպ վէ Խէլասքեարընրն բէսուլարընը»— Անրնկեօնսկերտիյի իշճիլէրի— հագրը յամագ տըր։ Պինտէն 'ալէհ պու մէքթէպտէ թէպրիսաթ տա'իմա Ինճիլին վէ Պէշարէթին բուհրնա կէօրէ Աւեստարանական օլաճագ տըր։

Միւէսսէսիմիզին պէյանանամէսի թա'պ էտիլմէք իւզրէ մաթպ'այա կէոնտէրիմիշ օլուպ պիր գաչ կիւնտէն նէչր էտիլիր, վէ անտէն տրզու էտէնլէրէ մէճճանէն կէօնտէրիլր։ Ֆագաթ պուրանքրգտա անտէն պաղը խուսուսար զիքր էտէպիլիրիզ։ — Միւատէթի թահսիլիյէ իւչ սէնէ օլուպ Քէլամ Ուլլահը վա'ղ էտէն Միւպղիրլեր Մուա'ալլիմլէր վէ էօլիւմսիզ ճանլարը գազանան իշճիլէր հալինտէ, Ինճիլին Խասէլէրի օմմագ մագսէտիյլէ, Քիթապը Մուգատէս' վէ

Քրիսթիան Խրդմէթինին մէթօղարը՝ հագէնաա միմ քին օլան 'ամէլի մալիրմաթը քէսպ էթ մէյէ արզուքէշ օլանլարա թալիմ վէրիլէճէք սիր։ Պիւթիւն միւսաէթաէ ՏՈՒԱՑԱ փէվզէլ'սաէ էհէմիյէթ վէրիլէճէք սիր չէօյլէվի թալէպէլէրսէ քրիսթիան 'էօմրիւ նէշվ ու նիզամա պուլուպ անլէր հագիգաթէն «Ճուաքեար Աաէմ՞'լէր օլարաք» պուլնար, մէքթէպ տախիլ օլաուգլարը զէմանտէ զաթէն վէ հագիգաթէն թէվպէ էթմիշ, վէ կիւնահիլեարարը խելասիեար Բաղդա կէքիրմէք էհկեանի մուսիպնի մալիք օլմուշ օլան քիմսէլէր օլուալը սրրլար։

Մուէ''սէսիմիզէ լազըմ կէլէն մուգթէզի ազչէ հասատան Սահիպինէ իմանլէ նիյազ էտէն տօսթլարըմըզըն տու'ա վէ հէսիյէլէրիյլէ թէհիյէ էտիլիր։ «Իմանը պաշլայան թէքմիլ էտէն Յիսուսըն իսի 'իդդէնի իչիւն սրդուգ չէսալր. մէքթէպիմիզ իմանլրնա իտանրնա խասրմ օլան պիր մուէ''սէսէ օլարագ իմանլէ գայրբլսրն, վէ իմանլը իշճիլէր եէթիշարիբ պիլսին. վէ պէօյլէճէ պիր էրմէնի Մուէ'սէսէսի հալինաէ թանրլսրն։ պու մագնէսաէ մէպնի Հէյէթի Իտարէ իշպու մէքթէպէ 'ալէլխուսուս Էրմէնիլէրի, վէ միմքին իսէ արկէր ծիմլէ հէրլի Քրիսթիյանլարը, ճէլպ ատէճէք սիր։ Զիւնքի Ո հիչ պիր մէզհէպ ֆիրգայա մէնսուպ օլմայրպ՝ Միջարաևուռանական՝ վ'ազիյէթաէ պուլունարաղ Թուրքիասաքի պիլ ճիմլէ Քրիսթիյան գալմ վէ պունլար վասքթասիյլէ պիւթիւն մէմլէքէթիմիզին բահաթ խրդմէթի ուչիւն պաքի գալաճաղ սրր։ պիզ գանի, օլմուշուզ քի Ինճիլի ուչին մուվաֆֆագիյէթինին մահլուպլնա կէօրէ թալէպէլէր քէնարիլէր Ալլահրն ինայէթիյ է իման թարիգինաէ թ'ալիմ գապուլ էթմէյէ բաղը օլմալը սրրլար։ Անլէր պիլի՞ֆիլ քէնարիլէր կէրէք մէքթէպիմիզին վէ կէրէք պիզզաթ ինթիյաճ,սրը իչիւն, տու՛ատա վէ Ալլահա 'ինթիմատ էթմէքաէ մքէթէպիմիզին տօսթլարիյլէ պիրլէշիպ անլէրէ իշթիրաք էթմէլի սիրլէր Լաքին պուրատա անլէրէ սուհուլէթ վէրմէք իւզրէ՝ թա'տմա, իդամէթէ, չամաշուրա վէ մէքթէպլիյէլ լազըմ օլան չէյլէր անլէրէ վէրիլէճէք սրր։ Իման էտէրիզ քի շաիրատէրին այատատա պուլունաղլարը Քրիսթիյան տօսթլարը Քրիսթիանալար մէ չիրքիթլէր՝ քէնարի ս'ապիր մէսարիֆլէրինի գափաթմաղա մուգթէտիր օլմայան շայիրալէրէ պա մէսէրրէթ մու՝ավէնէթ էտէճէքլէր։ պու կիպ'ն զէմանլէրատ պու կիպի պիր իշէ պու վէճինի թէշէպպիւս էթմէք ֆիլհագիգէ պ'ապրլարընատա թէա՛ճճիւպ վէ պէլքիտ թէհաբուսբ հիսսինի ույանտրրապիլիր։ լաքն Ալլահ 'Ազիմ տիր. վէ իմիտիմիզ Անճեք տիր։ Մէ՛մալ էտէրիզ քի, Ո Քէնարիսի մէտարէսէմիզ իչիւն տուայլէ չալրշան տօսթլար վէրսին, վէ Ո Քէնարիսի պունուն վասքթասրյլէ հասատը իչիւն չալրշգան վէ զայիբ իշճիլէր մէյատանա կէթիրսին։ — Իման պիզ Անա տու'ա իլէ իքի չէյ իչիւն մունթազըր պուլունրյօրրզ։—

1. Տօսթլարա մաղիֆ օլնազ։ Կէրէք Մէմալիքի Օսմանիյէ վէ կէրէք Մէմալիքի էճնէպիյէսէ օլան Քրիսթիյան վասթանատաղլարը՝ մրզտան տօսթլար պ'քլէյօրրզ, չէօյլէքի պունլար մէտարէսէսիզ իչիւն տու'ա էտիպ միմքին օլան վասրթալար իլէ անա եարատմ էտէրէք ճէսարէթ վէրսինլէր։

2. Ճայիտիրէ մաղիֆ օլնազ։ չէօյլէ քի պունլար Արաբիստան պիր վագֆիյէթ իլէ պուրատա հաղրրնատայա բաղի օլարագ սոնրատան 'ապիմ խէլասան կիւզել միւժտէսինի պաշդալարա թէպշիր էյլէսինլեր։

«Եկեհովայիրէ»= Եկեհովա կէօրէճէք. Ո էվէլճէ հէր չէյի թէտարիք էտուպ գայրրաճաղ սրր (Թէք. 22. 14)։

Էօյլէ իսէ, Սուրբ Թաղէոսեան Քրիսթաղը Մուղատաէս Մէտարէսէսինէ թալէպէ վէ եա տօսթ հալինաէ քէնարիլէրինի թագիմ էթմէյէ գէլաղուզանանլար լութֆէն քէնարի իսմլէրինի աթիաէքի ապրէէ կէօնտէրսինլեր։

Rev. Johannes Ehmann
(Եախոտ Rev. A. Z. Yeghoyan)
M. Aziz,
Սբ. Թաղեոսեանրն Իտարէսի թարաֆընատան
Ա. Զ. Եղոյեան

ԿՍԿԻԶԲ ԿԼԱՆՔԼԷՐԻ

ԻՆԹԻԳԱՀ ԻԼԱՀԻԼԷՐԻ իքինճի տէֆ'ա օյարագ թապ' օլունաը։ Պիրինճի թապ'ը իւղերինէ 64 տահա իյալէ էտէրէք 268 ատէտ Նոմբօլարա պալիղ օլմուշ տրը։ Ֆիյէթի 5 Ղուրուշ տրը. Էճնէ-պի վէ Տախիլէ փօսթա մէսարըֆաթը պիզէ ահտ տէյիլ տիր։ Վէ ճիւմլէ ըրիաբըշլար փէշինէն իճրա գելընը. ՐԷՀՊԷՐ իտարէսինէ մուրաճա'աթ օլունա։

(رهر) ارمنی حرفلریله ترکه آیلو روحانی غزته صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
واهرام ب. تاهمزیان قیصری زنجیدره

ԲԷՆՄԷՔ

Սահիպ ի Իսթիյազ վէ Միւտիր ի մէս'ուլ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ

ՇԱՐԹԼԱՐԸ.— Պիր սէնէլիք ապօնէ պէտէլի, Մէմալիք ի Օսմանիյէ իչուն 12 ղրշ. Մէմալիք ի Էճնէպիյէ իչուն 1 Թալէր, եախօտ 4 շիլին. եա 5 ֆրանք. Նիւսխէսի 40 փարա տրը։

ԱՅՐԷՍ.—ՎԵՐ. ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ, ԶԻՆՃԻՏԷՐԻ (ԳԱՑՍԷՐԻ).
REV. V. B. TAHMISIAN, "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, CESAREA, TURKEY

ՄԻՒՆՏԷՐԻՃԱԹ

Մէս'ուտ պիր իսթրէ.	Վ.Պ.Թ.	121
Մէսքէնին տէօրթ թագըմ փէրտէլէրի		123
Իլհամըն իւչ չահիտլէրի	ՍԻՏՆԻ ԳՕԼԼԷԹ	124
Քրիթապ ը Շէրիֆ մէչգի	ՏՐ. ՓԻՑՐՍԼԷՆ	126
Մր. Պօրտընըն վասիյէթի		126
Քրիստոսըն իքինճի զուհուրու	Ա.Հ եա Բապպ.	127
Սանա էմր էթմէտիմ մի	Մ.Ա.ԿԼԲՊԸ.	129
Գողգոթա վէ զատիկ		130
Էլի էվինին քէֆարէթ Պուլմայան կիւնահը նէ՞ տիր Գ. Վ. Թահմիզեան.		131
Ο գայբրբը		132
Իխթար		132